



**ЕВРОПСКИ КОМИТЕТ ЗА
СТАНДАРДИЗАЦИЈА/ЕВРОПСКИ КОМИТЕТ ЗА
ЕЛЕКТРОТЕХНИЧКА СТАНДАРДИЗАЦИЈА
CEN-CENELEC Упатство 12**

**Концептот на
Здружување со
CEN и CENELEC**

Дадениот Упатство го дефинира статусот на здружување, ги изнесува условите за доделување на статус здружение, ги опишува правата и обврските на Здруженијата на CEN и/или CENELEC и укажува на начелата и информациите кои служат како извор за пресметување на годишниот надоместок за здружување. Генералните собранија на CEN и CENELEC го одобрија второто издание на овој Упатство во 2008 година. Овој Упатство го заменува документот на CEN „Здруженија на CEN – Упатства и пакет информации“ и CENELEC Упатството 27 „Здружување со CENELEC“.



**Европски комитет за
стандардизација**

**Rue de Stassartstraas, 36
В – 1050 Брисел**

**Тел: +32 2 550 08 11
Факс: +32 2 550 08 19**

www.cen.eu

**Европски комитет за
електротехничка
стандардизација**

**Rue de Stassartstraas, 35
В – 1050 Брисел**

**Тел: +32 2 519 68 71
Факс: +32 2 519 69 19**

www.cenelec.org

Вовед во моделите на соработка на CEN и CENELEC со трети земји или со регионални тела за стандардизација

Покрај нивната посветеност и обврска за меѓународна стандардизација преку членствата и Виенскиот и Дрезденскиот договор, CEN и CENELEC, како Европски регионални тела за стандардизација, секогаш биле отворени за соработка со други тела за стандардизација ширум светот, бидејќи јасно ја признаваат значајноста на Европските стандарди кои самите ги развиваат за трговијата и напредокот внатре и надвор од Европската економска област.

CEN и CENELEC признаваат дека соработката со Националните тела за стандардизација (NSB) од трети земји или со регионалните тела за стандардизација може да заземе неколку облици во зависност од нивните врски со Европа, нивната желба да учествуваат во техничките активности и нивниот интерес во резултатите од процесот на Европска стандардизација. Во тој поглед, CEN и CENELEC предлагаат четири различни модели на соработка:

За Националните тела за стандардизација (NSB) од трети земји, CEN и CENELEC ги предлагаат концептите на:

- Здружување,
- Партнерство за стандардизација (PSB),
- Договор;

За регионалните групирања на тие Националните тела за стандардизација од трети земји, CEN и CENELEC предлагаат:

- Меморандум на разбирање (MoU).

ЗДРУЖУВАЊЕТО е отворено за Националните тела за стандардизација (NSB)/Националните комитети (NC) членки на ISO или IEC соодветно, што ги претставува или се стреми да ги претставува сите засегнати страни во пазарна индустрија во развој. Тие припаѓаат на некоја соседна земја на Европската Унија која е поврзана со Европската Унија или EFTA во однос на технички, научни, политички или социјални услови. Деталите за овој статус се изложени во дадениот CEN/CENELEC Упатство 12.

ПАРТНЕРСТВОТО ЗА СТАНДАРДИЗАЦИЈА им се нуди на Националните тела за стандардизација (NSB)/Националните комитети (NC) членки на ISO или IEC соодветно, што ги претставува или се стреми да ги претставува сите засегнати страни во пазарна економија во развој на некоја земја која не може да се стекне со статус на Членка на CEN или CENELEC, ниту статус на Здружение на CEN или CENELEC. Деталите за овој статус на ПАРТНЕРСТВО ЗА СТАНДАРДИЗАЦИЈА се изложени во CEN/CENELEC Упатството 13.

ДОГОВОРОТ им се нуди на било кои Национални тела за стандардизација (NSB) кои немаат желба да станат Здружение или Партнерство за стандардизација, туку се заинтересирани во развојот на службени односи со CEN и/или CENELEC. Овој модел на соработка може да содржи елементи од видот на размена на информации, пренос на знаења, соработка во стандардизациските активности и тела.

МЕМОРАНДУМОТ ЗА РАЗБИРАЊЕ претставува алат воспоставен за започнување на официјални односи на соработка со признаени Регионални групирања од Национални тела за стандардизација од трети земји.

СОДРЖИНА

| | | |
|-----------|--|----|
| 1 | Историска позадина..... | 6 |
| 2 | Дефиниција на здружување..... | 7 |
| 3 | Услови за одобрување на здружување..... | 7 |
| 4 | Права и обврски на Здруженијата..... | 8 |
| 5 | Годишни надоместоци за здружувањето..... | 9 |
| Анекс 1 – | Основни права и обврски на Здруженијата..... | 10 |
| Анекс 2 – | Договор за условите кои треба да ги почитуваат Здруженијата при спроведување на Европските стандарди (ЕС)..... | 12 |
| Анекс 3 – | Договор за користењето кој треба да го почитуваат Здруженијата... | 14 |
| Анекс 4 – | Проценки на БДП за соседните земји на Европската Унија..... | 22 |

1 Историска позадина

Како последица на политичкиот развој, кој се одвиваше во доцните осумдесетти години во Централна и Источна Европа, неколку тела за стандардизација од овие земји побараа можност за стекнување со специјален статус во постоечките структури на Европска стандардизација. Како одговор на ова, во CEN и CENELEC беше креиран статусот здружување. Тогаш, здружувањето се сметаше за статус на претчленство.

На 1ви мај 2004 година, Европската Унија (EU) влезе во нова и историска етапа: проширена унија од 25 земји. Понатаму, на 1ви јануари 2007 година, Романија и Бугарија станаа членки на Европската Унија. Покрај овие пресвртници, продолжија и преговорите на ниво на Комисијата со кандидатите и потенцијалните кандидати за пристап кон Европската Унија, т.е., Турција и Балканските земји.

Целиот процес на проширување не доведува во контакт со нови соседи. Во овој контекст, Соопштението од Комисијата (COM(2003 година) 104 конечна верзија на датум 11.03.2003 година) „Поширокото европско соседство: Нова рамка за односите со нашите источни и јужни соседи“ го потенцира политичкото и економското значење од проширувањето на односите со Русија, со Западните нови независни држави (Украина, Молдавија, Белорусија) и со земјите од јужниот Медитеран (Алжир, Египет, Израел, Јордан, Либан, Либија, Мароко, Палестинската власт, Сирија, Тунис). Политиката на Европското соседство беше проширена да ги вклучува и земјите од Јужниот Кавказ со кои Бугарија, Романија и моментално земјата кандидат Турција делат или водна или копнена граница (т.е., Ерменија, Азербејџан и Грузија). Овие земји споменати под Политиката на Европското соседство, заедно со (потенцијалните) земји кандидати за пристап кон ЕУ во понатамошниот текст се нарекуваат „соседни земји на ЕУ“.

Во овој историски и политичко-економски контекст беше изготвен дадениот Упатство, врз основа на претходно постоечки материјал. Тој го дефинира здружувањето и ги опишува условите за доделување на статус здружување, правата на Здруженијата и нивните обврски. Резиме табела на овие аспекти се повторно наведени во Анекс 1.

Прифатено е дека здружувањето со CEN и/или CENELEC не претставува статус на претчленство за здруженото тело. Понатаму, CEN и CENELEC се независни организации, што значи дека доколку една од организациите признава статус на Здружение не мора да значи дека и другата организација само по себе го признава тој статус.

2 Дефиниција на здружување

Здружувањето со CEN е достапно за Националните тела за стандарди, кои се членки (или соодветна членка) на ISO, а кои ги претставуваат или се стремат да ги претставуваат сите засегнати страни на пазарна економија во развој на некоја соседна земја на ЕУ која е поврзана со Европската Унија (EU) или EFTA во однос на технички, научни, политички или социјални услови.

Здружувањето со CENELEC е достапно за Националните електротехнички комитети, кои се членки (или поврзана членка) на IEC, а кои ги претставуваат или се стремат да ги претставуваат сите засегнати страни на пазарна економија во развој на некоја соседна земја на ЕУ која е поврзана со Европската Унија (EU) или EFTA во однос на технички, научни, политички или социјални услови.

3 Услови за одобрување на здружување

Во духот на горенаведената дефиниција, кандидатите за здружување мора да ги исполнат следните услови:

- мора да се признаени како единствено Национално тело за стандарди/Национален електротехнички комитет на соседната земја на ЕУ,
- мора да бидат членка или соодветна членка на ISO/членка или поврзана членка на IEC,
- мора да бидат регистрирани во ISO/IEC Списокот на тела за стандардизација кои известиле дека го прифаќаат Кодексот на добра практика за подготовката, усвојувањето и примената на стандардите на Светската трговска организација.

Од процедурална гледна точка, организацијата кандидат поднесува писмено барање за станување на Здружение до Генералниот секретар на CEN и/или до Генералниот директор на CENELEC, во кое организацијата кандидат поднесува доказ за нејзина усогласеност со горенаведените услови. Барањето е упатено до релевантното Генерално собрание(нија) и истото е одобрено по пат на одлука на Членките со дво-третинско мнозинство, на статутарен состанок или преку дописи. Одлуката исто така го одредува и почетниот датум на статусот Здружение.

4 Права и обврски на Здруженијата

4.1 Права

- Да учествуваат без право на глас на Генералното собрание на CEN и/или CENELEC, и со согласност од Генералното собрание, да учествуваат во утврдени тела од отворена природа;
- Да учествуваат во Техничките тела како набљудувачи. Барањата за вакво учество треба да се праќаат до Управниот центар на CEN (CMC) и/или до Централниот секретаријат на CENELEC (CS), што ќе им овозможи пристап до релевантниот сервер на документи и да го информираат Техничкото тело за овој статус на набљудувач;
- Да умножуваат и продаваат, во сопствената земја, нацрти за Испитувања, Единствената постапка на усвојување и Формално гласање;
- Да ги спроведуваат Европските стандарди (EN) како национални стандарди на својот јазик или на еден од официјалните јазици на CEN и CENELEC и да ги повлекуваат сите противречни национални стандарди – видете Анекс 2 за Договор за условите кои треба да ги почитуваат Здруженијата при спроведување на Европските стандарди (EN). Снабдувањето со текстови од ратификуваните Европски стандарди (EN), Техничките извештаи за хармонизација (HD), Техничките спецификации (TS), Техничките извештаи (TR) и Работните спогодби (CWA), започнува на почетниот датум на статусот Здружение и вообичаено не вклучува снабдување со претходно објавените изданија;
- Да ги продава неусвоените Европски стандарди како национални стандарди по договор со една или повеќе Национални членки на CEN или Национални комитети на CENELEC, во согласност со CEN/CENELEC Упатството 10 „Упатства за дистрибуцијата и продажбата на CEN/CENELEC изданијата“;
- Да прима и продава корпоративни изданија на CEN и/или CENELEC, во согласност со практиките на CEN и/или CENELEC. Овие изданија, меѓу другото ги вклучуваат Каталогот, Прирачниците, Интернетите регулативи, како и Соопштенијата за печатот (кои слободно може да се умножуваат, меѓутоа мора да се признаат изворите) и сите идни корпоративни изданија;

4.2 Обврски

- Да се обврзат да ги почитуваат правилата кои се утврдени или треба да се утврдат во иднина со Статутот на CEN и/или Уставот на CENELEC, CEN/CENELEC Интернетите регулативи и останатите релевантни одлуки донесени од страна на Генералното собрание и Административниот одбор на CEN и/или CENELEC, вклучувајќи ги и финансиските обврски;
- Да ги спроведат како национални стандарди Европските стандарди кои ги развиле Техничките тела во кои тие учествувале, согласно CEN/CENELEC Интернетите регулативи – Дел 2, да приложат доказ за усвојувањето на Европскиот стандард и да ги повлечат сите противречни национални стандарди;
- Да ги известат CEN Управниот центар и/или CENELEC Централниот секретаријат за сите национални спроведувања на Европските стандарди;
- Строго да го применуваат CEN/CENELEC Упатството 10 „Упатства за дистрибуцијата и продажбата на CEN/CENELEC изданијата“
- Да ги почитуваат договорите склучени меѓу CEN и ISO и/или помеѓу CENELEC и IEC;
- Да ги известуваат CEN Менаџмент Центарот и/или CENELEC Централниот секретаријат за сите нови национални проекти, и да применуваат мирување “standstill” врз националната работа согласно постапката за обезбедување информации во полето на стандарди, како што е дадено во Директивата 98/34/EЗ;
- Да ги потпишат и почитуваат условите од Договорот за условите кои треба да ги почитуваат Здруженијата при спроведување на Европските стандарди (ЕС) (видете Анекс 2);

- Да ги потпишат и почитуваат условите од обврзувачкиот Договор за користење за дистрибуцијата и продажбата на изданијата на CEN и/или CENELEC (видете Анекс 3).

5 Годишни надоместоци за здружувањето

Помеѓу останатите обврски мора да се споменат и финансиските обврски. Тие вклучуваат плаќање на годишен надомест од страна на Здружението, кого го одредува Генералното собрание на CEN и/или CENELEC. Одлуката на Генералното собрание се заснова на следните начела на пресметка.

- надоместокот за здружување претставува множење на основниот надоместок, кого на годишно ниво го одредува Генералното собрание, со поправен (корективен) фактор поврзан со БДП, по тековните цени во Американски долари, на земјата на (кандидатот) Здружение – исто така видете Анекс 4,
- основниот надоместок за здружување не ја надминува единицата придонес која се користи за пресметка на поединечниот финансиски придонес на Националните членки на CEN и/или CENELEC,
- подолу следуваат поправните фактори:

| Интервали на БДП (во милиони УСД) | Поправен фактор |
|-----------------------------------|-----------------|
| 0 – 20 000 | 1 |
| 20 000 – 60 000 | 1,5 |
| 60 000 – 250 000 | 2 |
| 250 000 – 1 000 000 | 2,5 |
| 1 000 000 – 1 500 000 | 3 |
| > 1 500 000 | 3,5 |

АНЕКС 1

Основни права и обврски на Здруженијата

| | |
|-------------------|--|
| Дефиниција | Национална организација на која и е доверена стандардизација, членка на ISO и/или IEC, во соседна земја на ЕУ |
| Критериуми | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Само национална, признаена организација во соседна земја на Европската Унија ▪ Членка на ISO и/или IEC ▪ Прифаќање на Кодексот на Практика за подготовката, усвојувањето и примената на стандардите на Светската трговска организација |
| Права | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Учество без право на глас во Генералното собрание (AG), и утврдени тела од отворена природа ▪ Учество во избрани Технички тела како набљудувачи ▪ Умножување и продажба, во рамките на својата земја, на нацрти за Испитувања, Единствената постапка на усвојување и Формално гласање ▪ Спроведување на Европските стандарди како национални стандарди и повлекување на сите противречни национални стандарди ▪ Продажба на неусвоените Европски стандарди како национални стандарди по договор со една или повеќе Национални членки на CEN или Национални комитети на CENELEC во согласност со CEN/CENELEC Упатството 10 (Упатства за дистрибуцијата и продажбата на CEN/CENELEC изданијата) ▪ Примање и продажба на корпоративните изданија на CEN и/или CENELEC согласно CEN/CENELEC Упатството 10 |

| | |
|------------------------------|---|
| Обврски | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Обврска за почитување на правилата утврдени со Статутот на CEN и/или Уставот на CENELEC, CEN/CENELEC Интерните регулативи и останатите релевантни одлуки донесени од страна на Генералното собрание и Административниот одбор на CEN и/или CENELEC, вклучувајќи ги и финансиските обврски ▪ Спроведување на Европските стандарди кои ги развиле Техничките тела во кои тие учествувале како национални стандарди и повлекување на противречните национални стандарди ▪ Известување за националните спроведувања на Европските стандарди ▪ Известување за сите нови национални проекти и примена на мирување врз националната работа согласно постапката за обезбедување информации во полето на стандарди, како што е дадено во Директивата 98/34/EЗ ▪ Строга примена на CEN/CENELEC Упатството 10 „Упатства за дистрибуцијата и продажбата на CEN/CENELEC изданијата“ ▪ Почитување на договорите помеѓу ISO и CEN и IEC и CENELEC ▪ Почитување на условите од Договорите за спроведување и користење на CEN/CENELEC изданијата |
| Примена документација | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Корпоративна документација, на пр., Каталог, Прирачници ▪ Предлог Европски стандарди поднесени за Испитување, Единствена постапка на усвојување и Формално гласање ▪ Ратификувани текстови од Европските стандарди |
| Претплата | Годишна претплата – Основниот надоместок го одредува Генералното собрание, помножен со поправен (корективен) фактор согласно националниот БДП |

АНЕКС 2

Договор за условите кои треба да ги почитуваат Здруженијата при спроведување на Европските стандарди (EN)

Склучени помеѓу CEN
Rue de Stassart 36
B – 1050 Брисел
Во понатамошниот текст: CEN,

или CENELEC
Rue de Stassart 35
B – 1050 Брисел
Во понатамошниот текст: CENELEC,

и

XXX
XXX
XXX
Во понатамошниот текст: носител на лиценца

- Земајќи ги предвид заедничките користи за Европа и остатокот од светот да работат според заеднички стандарди,
- Земајќи ги предвид вредностите врз кои се развиваат Европските стандарди и обврските на Националните членки на CEN и/или CENELEC наспроти тие Европски стандарди, како што се утврдени во CEN/CENELEC Интерните регулативи,
- Земајќи предвид дека продажбата на националните стандарди со кои се спроведуваат тие Европски стандарди претставува главен дел од приходите на Членките на CEN и/или CENELEC потребни за поддршка на Европскиот систем на стандардизација,
- Земајќи предвид дека авторските права/правата на користење врз Европските стандарди им припаѓаат на CEN/CENELEC и нивните Национални членки,

CEN/CENELEC во принцип го поздравува спроведувањето на Европските стандарди од страна на носителот(ите) на лиценцата како нивни национален стандард, под следните услови:

Член 1 – Национално спроведување без промени во Европскиот стандард

- Да ја користат верзијата на Европскиот стандард (ратификуваниот текст) издадена од страна на CEN и/или CENELEC;
- Да наложат бројот на Европскиот стандард (датум на Европски стандард.....) да се појавува на предната страна на националниот стандард;
- Да ја вклучат следната изјава на предната страна на националниот стандард:
„Националниот стандард е идентичен на Европскиот стандард и е умножен со дозвола на <CEN><CENELEC>, Rue de Stassart <36><35>, B – 1050 Брисел. Сите права на користење на Европските стандарди, во било кој облик и преку сите средства, се резервирани широм светот за <CEN><CENELEC> и нивните Национални членки, а не смее да се врши умножување без изречна писмена дозвола од <CEN><CENELEC> преку (име на носителот на лиценца)“;
- Да го повлечат противречниот национален стандард(и);

- Да гарантираат за точноста на националниот превод во случајот на национални стандарди кои резултираат од спроведување на Европски стандарди и издадени на националниот јазик; Одредбите за овие преводи од страна на Здруженијата се применуваат на ист начин како што е утврдено за членките или Националните комитети во CEN/CENELEC Упатството 10 „Упатства за дистрибуцијата и продажбата на CEN/CENELEC изданијата“;
- Да ги известат CEN и/или CENELEC за спроведувањето.

Член 2 – Национално спроведување на Европскиот стандард со промени

- Да се придржуваат со горенаведените услови, освен во однос на изјавата која тврди дека националниот стандард е идентичен со Европскиот стандард;
- Да посочат дека националниот стандард се заснова на Европскиот стандард и јасно да ги посочат измените во текстот на националниот стандард.

Член 3 – Разно

Доколку некое Здружение не ги исполнува обврските во овој Договор и не успее да го поправи пропустот во рок од 30 дена откако било известно, Здружението ќе се упати до Административниот одбор на CEN и/или Административниот одбор на CENELEC за соодветни дисциплински дејства.

Потпишано во Брисел на датум

За CEN или CENELEC

За Здружението

АНЕКС 3

Договор за користењето кој треба да го почитуваат Здруженијата

Овој договор е склучен од страна и на помеѓу

- Европскиот комитет за стандардизација, непрофитна асоцијација основана според Белгиските закони, со свое регистрирано седиште на адреса: бр. 36, Rue de Stassart, Б-1050 Брисел, во понатамошниот текст наречено „CEN“, претставувано преку својот Генерален секретар,
- или
- Европскиот комитет за електротехничка стандардизација, непрофитна асоцијација основана според Белгиските закони, со свое регистрирано седиште на адреса: бр. 35, Rue de Stassart, Б-1050 Брисел, во понатамошниот текст наречено „CENELEC“, претставувано преку својот Генерален директор,
- и
- XXX
XXX,
во понатамошниот текст: „Здружението“.

Со ова се сведочи дека

CEN и CENELEC имаат усвоено политика за дистрибуција и продажба на нивните изданија утврдена во CEN/CENELEC Упатството 10 за политиката на дистрибуцијата и продажбата на CEN/CENELEC изданијата во сите облици.

При што, CEN и/или CENELEC и Здружението кое сака да стапи во обврзувачки договор за дистрибуцијата и продажбата на CEN/CENELEC изданијата.

Поради тоа, земајќи ги предвид заедничките договори и спогодби приложени кон ова, страните се согласуваат на следното:

Член 1 – Дефиниции

1.1 CEN/CENELEC изданија

Терминот „CEN/CENELEC изданија“ ги означува изданијата кои резултираат од техничката работа на CEN/CENELEC и кои CEN/CENELEC ги прави достапни за Здруженијата: Европските стандарди (EN), Техничките спецификации (TS), Техничките извештаи (TR) и Работните спогодби (CWA). Документите (вклучувајќи ги работните нацрти) кои се користат во текот на изработката на изданијата се познати како работни документи и, во етапата на CEN/CENELEC Испитувањето и Формалното гласање како предлог Европски стандард, предлог Техничка спецификација, предлог CEN/CENELEC извештај и предлог CEN/CENELEC Работна спогодба. Европските стандарди се нарекуваат CEN/CENELEC „Стандарди“ во значењето на ISO/IEC дефиницијата на „регионални стандарди“.

1.2 Територија

Терминот „територија“ за секое Здружение значи земјата во која тоа здружение има свое главно седиште на работење.

Член 2 – Права на Здруженијата

2.1 Според, и како предмет на, условите изложени подолу, CEN и/или CENELEC со ова му ги доделуваат на Здружението наведено погоре, на неговите правни и други наследници, бесплатно на целата територија, единствените и неповратни права на користење, според авторските права и на друг начин (вклучувајќи ги сите продолжени и обновени времетраења на авторските права), да ги умножува, прилагодува, дистрибуира, поддистрибуира, адаптира, преведува, изнајмува, да се стекнува со приходи од умножување и давање под заем, во целост или делумно да ги пренесува во јавноста, како резиме или со коментари, да ги префрли сите лиценци за користење и да ги овласти сите под-лиценци.

Горенаведениот пренос на права се однесува на CEN/CENELEC изданијата и е со важење за времетраењето на законската заштита доделена според закон врз истите изданија.

Правата на користење ги покриваат сите јазици и сите облици на користење кои моментално се познати, особено но не ограничено на: издавање преку сите средства и преку сите системи за графичка поддршка по пат на печат, графика, фотокопии, микрофилмови, како и преку сите магнетски, оптички компјутеризирани и нумерички поддржани системи, мемориски картици, ЦД-дискони, филмови, фотографии, слајдови, телевизиска дистрибуција, кабелски, сателитски, дискетни и онлајн документ сервери и мрежи.

2.2 Некористењето на едно или повеќе од горенаведените права не може, во никакви околности, да доведе до раскинување на овој Договор, бидејќи споменатите права неповратно и му се доделени на Здружението.

Член 3 – Поддистрибутери или агенти

Доколку Здружението склучи договор за користење со некој поддистрибутер или агент на или надвор од територијата, тоа треба да обезбеди дека ваквиот договор е склучен според услови кои се исти со условите од тековниот Договор а кои се детално утврдени во Членови 4 и 5 подолу.

Член 4 – Продажни услови

Здружението одлучува за обликот и презентирањето на CEN/CENELEC изданијата, публицитетот и продажните цени, како и за бројот на примероци и времето за продажба, при тоа не штетејќи им на CEN/CENELEC Интерните регулативи.

Член 5 – Ограничувања

- 5.1 Здружението нема да следи активна политика на пласирање на CEN/CENELEC изданијата на пазарот на териториите за кои се овластени други Национални членки или Здруженија на CEN/CENELEC, а особено нема да се ангажира во рекламирање кое конкретно е насочено кон тие територии, ниту ќе основа подружници или претставништва или ќе одржува дистрибуциска станица во овие територии, освен ако не е поинаку договорено помеѓу засегнатите Здруженија.
- 5.2 Здружението може да ги почитува нарачките кои доаѓаат од надвор од неговата територија на начин кој е утврден во CEN/CENELEC Упатството 10.

Член 6 – Авторски хонорари

- 6.1 Во случај на продажба на национален стандард со кој во целост се спроведува некој Европски стандард (истовремено повлекувајќи противречен национален стандард) надвор од домашната територија на Здружението, CEN и/или CENELEC полагаат право врз плаќањето на авторскиот хонорар пресметан врз основа на референтните цени дадени во Анекс А. Овој авторски хонорар одговара на 30% од референтната цена на засегнатиот Европски стандард, помножена со бројот на примероци од националниот стандард продаден надвор од домашната територија.
- 6.2 Во случај на продажба на национален стандард кој не ги почитува во целост условите на спроведување за Европскиот стандард (особено во врска со повлекувањето на противречните национални стандарди) внатре или надвор од домашната територија на Здружението, CEN и/или CENELEC полагаат право врз плаќањето на авторскиот хонорар пресметан врз основа на референтните цени дадени во Анекс А. Овој авторски хонорар одговара на 30% од референтната цена на засегнатиот Европски стандард, помножена со бројот на примероци од националниот стандард продаден внатре или надвор од домашната територија.
- 6.3 Авторските хонорари мора да им се плаќаат на CEN и/или CENELEC секој семестар:
- доколку Здружението користи еден од официјалните јазици на CEN/CENELEC (англиски, германски или француски јазик),
 - доколку Здружението го превел Европскиот стандард на јазик различен од јазиците на Националните членки или Здруженија на CEN и/или CENELEC.
- 6.4 Авторските хонорари мора да им се плаќаат на соодветните Национални членки или Здруженија на CEN и/или CENELEC секој семестар доколку се користи јазицната верзија на таа Членка или тоа Здружение.

Член 7 – Обештетување

CEN и/или CENELEC гарантираат дека употребата и продажбата на CEN/CENELEC изданијата нема да ги повредат правата на интелектуална сопственост на трети страни. И покрај тоа, доколку некое Здружение е тужено поради повреда на правата на интелектуална сопственост на трети страни на Територијата, Здружението веднаш ги известува CEN и/или CENELEC за ова, а одбраната за тужбата ќе се врши во соработка помеѓу CEN и/или CENELEC и Здружението, кои ги делат можните трошоци и обештетувања.

Член 8 – Лого

За времетраењето на дадениот Договор, CEN и/или CENELEC на Здружението му го доделуваат правото на дистрибуција на CEN и/или CENELEC изданијата под логото „CEN“ и/или „CENELEC“ според графиката во Анекс Б, која може да ја користат Здруженијата со нивното сопствено лого. CEN и CENELEC логоата се и ќе останат сопственост на CEN и CENELEC, соодветно.

Член 9 – Времетраење и неисполнување на обврски

Овој Договор се применува од датумот на негово потпишување и останува на сила за секој од потписниците до моментот до кога Здружението останува Здружение на CEN и/или CENELEC.

Доколку некое Здружение не ги исполнува обврските во овој Договор и не успее да го поправи пропустот во рок од 30 дена откако било известно, Здружението ќе се упати до Административниот одбор на CEN и/или Административниот одбор на CENELEC за соодветни дисциплински дејства.

Член 10 – Однос на страните

Страните дејствуваат како независни договорни страни според овој Договор и ништо во овој Договор нема да се толкува дека и дава на било која од страните власт или авторитет да дејствуваат во име на или да ја обврзат другата страна.

Член 11 – Применливи закони, надлежност и јазици

Страните го извршуваат овој Договор во добра волја.

Овој Договор се толкува во согласност со и е управуван според Белгиските закони.

Во случај на спорови, судовите во Брисел, Белгија се единствено компетентни за сите тужби кои може да произлезат од или во врска со овој Договор.

Пред поднесување на тужба, двете страни ќе вложат разумни напори за постигнување на пријателско решение.

Текстот од договорот е достапен на англиски и француски јазик. Во случај на судски спор пред некој Белгиски суд, преовладува француската верзија.

Член 12 – Одвоивост

Доколку некоја од одредбите во овој Договор се откаже или стане неважечка според Белгиските закони, ваквата неспроведливост или невалидност нема да предизвика неспроведливост или невалидност на Договорот како целина. Во ваков случај, оваа одредба ќе се смени или ќе се толкува на начин на кој најдобро ќе се постигне целта која претходно била реализирана со одредбата.

Доколку, поради било која причина, дадениот договор биде предвремено раскинат помеѓу CEN и/или CENELEC и едно или неколку од нивните Здруженија, извршувањето на Договорот ќе продолжи со останатите Здруженија.

Член 13 – Пренос на овластувања

Овој Договор и сите согласности и услови во истиот се обврзувачки за и се во корист на страните кон Договорот и нивните соодветни правни и други наследници.

Член 14 – Дописи

Освен ако не е поинаку наведено тука, сите известувања или дописи (во понатамошниот текст заедно наречени „Дописи“) кои се потребни согласно Член 3 од овој Договор, се праќаат по препорачана пошта, со потврда за прием, или преку сите други еквивалентни начини на праќање по пошта.

- Сите дописи до CEN и/или CENELEC се праќаат на следните адреси:

CEN
За вниманието на Генералниот секретар
36, rue de Stassart
B – 1050 Брисел

или

CENELEC
За вниманието на Генералниот директор
35, rue de Stassart
B – 1050 Брисел

- Сите дописи до Здруженијата се праќаат до релевантното Здружение, на следната адреса:

XXX
XXX

Во сведоштво на ова, овој Договор е извршен во Брисел на:
Датум:

За CEN или CENELEC

За Здружението
Анекс А

Референтни цени засновани на Англиската верзија од ратификуваниот текст на Европскиот стандард

| Група | ЕВРА | Страни |
|-------|-------|---------|
| A | 22,00 | 1 – 2 |
| B | 25,00 | 3 – 4 |
| C | 29,00 | 5 – 6 |
| D | 33,00 | 7 – 9 |
| E | 37,00 | 9 – 10 |
| F | 41,00 | 11 – 12 |
| G | 45,00 | 13 – 14 |
| H | 49,00 | 15 – 16 |
| J | 52,00 | 17 – 18 |
| K | 56,00 | 19 – 20 |
| L | 60,00 | 21 – 23 |
| M | 64,00 | 24 – 26 |
| N | 68,00 | 27 – 29 |
| P | 72,00 | 30 – 32 |
| Q | 76,00 | 33 – 35 |
| R | 80,00 | 36 – 40 |
| S | 84,00 | 41 – 45 |

| | | |
|----|--------|---------------|
| T | 89,00 | 46 – 50 |
| U | 94,00 | 51 – 60 |
| V | 100,00 | 61 – 70 |
| W | 107,00 | 71 – 80 |
| X | 115,00 | 81 – 100 |
| XA | 123,00 | 101 – 120 |
| XB | 131,00 | 121 – 150 |
| XC | 139,00 | 151 – 180 |
| XD | 147,00 | 181 – 210 |
| XE | 155,00 | 211 – 240 |
| XF | 165,00 | 241 – 280 |
| XG | 177,00 | 281 – 320 |
| XH | 189,00 | 321 – 360 |
| XJ | 201,00 | 361 – 400 |
| XK | 210,00 | 401 – 475 |
| XL | 219,00 | 476 – 580 |
| XM | 228,00 | 581 – 690 |
| XN | 236,00 | 691 – 800 |
| XP | 245,00 | 801 – 920 |
| XQ | 254,00 | 921 – 1 050 |
| XR | 263,00 | 1 051 – 1 180 |
| XS | 275,00 | 1 181 – 1 290 |
| XT | 287,00 | 1 291 – 1 400 |
| XU | 300,00 | 1 401 – 1 580 |
| XV | 313,00 | 1 581 – 1 790 |
| XW | 326,00 | 1 791 – 2 000 |
| XZ | 9,00 | |

Анекс Б

Логоа на СЕН и CENELEC

Лого на СЕН



Лого на CENELEC



Анекс 4

Проценки на БДП за соседните земји на Европската Унија

Барањата за статус здружување поднесени од телата за стандардизација од конкретни земји ја зголеми потребата да се разјаснат изворите на информации во врска со БДП на кандидатите со цел да се осигура транспарентност и хомогеност, како и да се разјаснат можните механизми на ревизија на факторите кои се применуваат за квалификуваните земји.

Доколку се земе предвид дека официјалните статистики на Европската Комисија се однесуваат само на земјите членки на Европската Унија или земјите кандидати за пристап кон Европската Унија, како извор на информации за цифрите на БДП беше одбрана базата на податоци на Светската Банка.

Следната табела ги изложува значајните информации за БДП за пресметување на поправниот (корективен) фактор за секоја земја посебно:

| Проценки на БДП по тековни цени, во Милијарди Американски долари, од 2006 година | |
|--|-------|
| Албанија | 9.31 |
| Алжир | 114.7 |
| Ерменија | 6.4 |
| Азербејџан | 20.1 |
| Белорусија | 36.9 |
| Босна и Херцеговина | 11.3 |
| Хрватска | 42.7 |
| Египет | 107.5 |
| Грузија | 7.6 |
| Израел | 123.4 |
| Јордан | 14.2 |
| Либан | 22.7 |
| Либија | 50.3 |
| Македонија ПЈР | 6.2 |
| Молдавија | 3.3 |
| Црна Гора | 2.3 |
| Мароко | 57.3 |
| Руската Федерација | 986.9 |
| Србија | 31.8 |
| Сиријска Арапска Република | 34.9 |
| Тунис | 30.3 |
| Турција | 402.7 |
| Украина | 106.2 |
| Западниот брег и Газа | 4.1 |

Извор: Светската Банка

<http://www.worldbank.org>

И покрај односот на економски раст на конкретните земји, се чини дека табелата која ги прикажува поправните фактори на квалификуваните земји ќе остане стабилна во текот на подолг временски период, а ќе бара само проверка на развојот на ситуацијата со БДП, и можно прилагодување на факторите, на временски интервали од пет години.